



**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ
О ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ
ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ И
ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Distr.
GENERAL

CMW/C/SR.70
14 October 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ ПРАВ ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ
И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

Восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 70-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве в понедельник,
14 апреля 2008 года, в 15 час. 00 мин.

В.и.о. Председателя: г-н КАРИЯВАСАМ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания не составлялся.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Группу редактирования, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 73 КОНВЕНЦИИ (пункт 5 повестки дня)

Интерактивный диалог с неправительственными организациями, межправительственными организациями и национальными правозащитными учреждениями относительно первоначального доклада Боливии (CMW/C/BOL/1)

1. Г-н ЧИАРЕЛЛО (Сеть фондов международной миграции преподобного Скалабрини – SIMN) говорит, что информация о Боливии, представленная его неправительственной организацией, была собрана нью-йоркским центром по проблеме миграции и Боливийским фондом преподобного Скалабрини – членами SIMN. По мнению SIMN, государственные организации Боливии уделяют мало внимания распространению информации о широкомасштабных миграционных потоках страны, об условиях жизни, положении и правах трудящихся-мигрантов и членов их семей, и нехватка такой информации сдерживает, если не сказать, препятствует, принятию любых мер, направленных на защиту прав этих лиц на труд. Отсюда вытекает необходимость проведения постоянной работы по анализу явлений иммиграции и эмиграции применительно к Боливии, а также влияния их последствий на различные стороны жизни страны.

2. Верховный декрет № 24423 является правовым инструментом, который регулирует миграцию и, как следствие, должен руководствоваться положениями Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. На деле этот Декрет страдает определенными недостатками, которые ведут к усложнению и утяжелению процедур, нацеленных на защиту мигрантов, и из-за которых многие статьи этого Декрета противоречат положениям Конвенции, а другие были признаны неконституционными. На практике сроки, предусмотренные для выполнения этих процедур, не соблюдаются из-за чрезмерной бюрократизированности Национальной миграционной службы, занимающейся делами мигрантов. Оперативному урегулированию статуса иммигрантов в Боливии мешает как отмеченная бюрократичность, так и чрезмерно высокие сборы за рассмотрение дел просителей. Это имеет следующие последствия: во-первых, Декрет не обеспечивает достаточной защиты иммигрантов на период рассмотрения их дел и создает юридическую неопределенность их статуса в этот период, что противоречит принципам Конвенции; во-вторых, юридическая неопределенность, с которой им приходится сталкиваться, распространяется также на всех членов их семей; в-третьих, эти препятствия могут служить сдерживающим фактором для трудящихся-мигрантов, которые хотели бы урегулировать свой статус, и для шагов их работодателей в этом направлении. Все это усугубляется недостаточной координацией между правительственными органами и общественными организациями, работающими с мигрантами.

3. В целях действенного практического выполнения Конвенции, иными словами, для защиты права на труд и социальных прав трудящихся-мигрантов, следует добиться ускорения процедур рассмотрения их дел, снизить административные сборы и укрепить компетентные инстанции, в частности, Национальную миграционную службу. Конечно,

следует приветствовать усилия, принимаемые боливийскими властями перед лицом глубокого политического и экономического кризиса (с 1996 года, когда был принят Верховный декрет), тем не менее, Боливии необходимо принять реальные шаги для реализации международных норм защиты трудящихся-мигрантов и членов их семей, которые предусмотрены в Конвенции, ратифицированной Боливией.

4. Сегодня треть боливийцев – 3 млн. человек – проживают за пределами Боливии. Большинство из них находятся в трудоспособном возрасте, но многие из них являются незаконными эмигрантами. В Испании, где их великое множество, 70 процентов (140 тыс. человек) не имеют документов или находятся в неурегулированном административном положении. Не имея возможности полностью осуществлять свое право на труд, они часто становятся жертвой эксплуатации. Такая трудовая миграция поощряется туристическими агентствами и специализированными организациями, которые находятся вне контроля государства и чья деятельность нередко становится объектом жалоб на мошенничество. Несмотря на всю свою активность, общественные и государственные институты не могут добиться принятия мер и политики, способных воспрепятствовать этому явлению. В Аргентине, Бразилии, Чили и Перу практикуется эксплуатация детей – особенно уязвимой части населения, и об этом известно от членов движений духовных наставников, работающих с общинами боливийских мигрантов. Такая эксплуатация связана с организованной торговлей несовершеннолетними из Боливии в направлении приграничных государств.

5. Конвенция, которая по определению действует в отношении всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и, соответственно, также боливийцев, эмигрировавших за рубеж, требует, чтобы боливийское государство выполняло двусторонние соглашения со странами компактного проживания многочисленных общин боливийских эмигрантов в таких областях, как право на труд, экономические и социальные права и воссоединение семей. Кроме того, следует напомнить о том, что в соответствии с уставом консульской службы на посольствах и консульствах Боливии лежит, в частности, ответственность за оказание помощи боливийским гражданам, проживающим за пределами своей родины, и сотрудничество с международными и общественными организациями, работающими в направлении защиты права на труд боливийских эмигрантов и членов их семей.

6. Г-н Чиарелло в заключение говорит о том, что боливийскому государству необходимо взять на вооружение действенную миграционную политику, в частности, путем принятия закона о миграции; при этом необходимо добиться согласования действующего законодательства с международными нормами по таким вопросам, как категории мигрантов, их право на труд и социальные права, политическое убежище, условия временного пристанища и эмиграция.

7. Г-жа ДИЕГЕС АРБАЛО хотела бы знать, носят ли препятствия на пути предоставления консульствами действенной защиты трудящимся-мигрантам конституционный характер с учетом того, что в принципе консульства латиноамериканских стран известны своей высокой активностью в этих вопросах. Для улучшения ситуации, несомненно, следует принять закон о миграции, который учитывал бы практику других стран.

8. В.И.О. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ задает вопрос о целесообразности принятия закона об эмиграции с учетом того, что, как было подчеркнуто предыдущим оратором, положения Конвенции эффективно интегрированы в боливийское законодательство. Кроме того, если учесть чрезвычайно широкую сферу охвата Конвенции, ни одной стране никогда не удастся принять закон, способный охватить все эти области. Это диктует необходимость уточнить даже вопросы, подлежащие регулированию в Боливии с помощью такого закона.
9. Г-н ЭЛЬ-ДЖАМРИ интересуется числом и тематикой статей Верховного декрета, которые не применяются и объявлены неконституционными. Возвращаясь к вопросу о большом числе боливийцев, нелегально проживающих в Испании, он высказывает пожелание получить информацию о том, удалось ли им воспользоваться мерами по массовому урегулированию статуса мигрантов, недавно принятыми в Испании, и просит указать, статус скольких из них был урегулирован. В случае отрицательного ответа ему хотелось бы узнать причины, которые воспрепятствовали такому урегулированию.
10. Г-н ЧИАРЕЛЛО (Сеть фондов международной миграции имени преподобного Скалабрини – SIMN), отвечая на вопрос г-жи Диегес Арбало, говорит, что проблема состоит не в том, что консульские службы отказывают боливийским гражданам в помощи за рубежом, а в том, что их помощь недостаточна для защиты их прав на труд. Именно по этой причине он призывает к улучшению координации деятельности между консульскими службами и министерством иностранных дел и к заключению двусторонних соглашений со странами, которые принимают большое число боливийских мигрантов.
11. Что касается юридических последствий Конвенции, то он признает невозможность включения всех положений этого документа в национальное законодательство. Но проблема состоит не в этом. Она, скорее, заключается в том, что определенные административные процедуры противоречат боливийскому законодательству: например, процедура урегулирования положения трудящихся-мигрантов не соблюдает установленные сроки, и заинтересованные лица облагаются большими административными сборами, что препятствует защите трудящихся-мигрантов и членов их семей. Все это требует принятия мер для того, чтобы положения закона об осуществлении прав трудящихся-мигрантов выполнялись.
12. Отвечая на вопрос г-на Эль-Джамри по поводу Верховного декрета, он говорит, что неконституционными считаются статьи, объявленные таковыми Верховным судом, а также статьи, противоречащие нормам других законов. По поводу большого числа граждан, незаконно проживающих за рубежом, уместно указать на то, что в этом состоит одна из серьезнейших проблем страны и что деятельность НПО и государственных инстанций в этой области отличается недостаточной скоординированностью. Тем не менее, боливийское государство прилагает усилия для содействия урегулированию положения своих граждан в Испании.
13. Г-жа ДИЕГЕС АРБАЛО говорит, что, согласно данным этой НПО, за рубежом проживают 3 млн. боливийцев, тогда как, по оценкам государства-участника, их число колеблется между 1,3 млн. и 1,6 млн. человек. Ей хотелось бы поэтому знать источник этих данных. Кроме того, ее удивляет тот факт, что они ежегодно переводят в Боливию сумму, не превышающую в общей сложности 800 тыс. долл. США, тогда как, по

имеющимся сведениям, например, 1,2 млн. гватемальцев, проживающих в Соединенных Штатах, переводят в страну более 3 млрд. долл. США.

14. Г-н ЭЛЬ-ДЖАМРИ хотел бы знать, отличаются ли чрезмерной административной затянутостью процедуры урегулирования статуса мигрантов и какие последствия это имеет для мигрантов, находящихся все это время в неурегулированном статусе. Ему хотелось бы знать, связаны ли эти задержки с неизбежной затянутостью административных процедур или же с проблемой коррупции.

15. Г-н ЭЛЬ-БОРАИ хотел бы получить конкретные примеры положений Верховного декрета, которые признаны неконституционными, с тем чтобы убедиться в том, что они действительно противоречат Конституции.

16. Г-н ЧИАРЕЛЛО (Сеть фондов международной миграции преподобного Скалабрини – SIMN) подчеркивает, что отсутствие информации является одной из проблем, препятствующих эффективному осуществлению Конвенции. Трудно составить точное представление о масштабах боливийской миграции, поскольку переписи населения проводятся не чаще одного раза в десять лет. Конечно, можно провести оценку числа мигрантов и другими методами, например, путем подсчета числа выездов и въездов на пунктах пересечения границы, однако эти методы имеют свои недостатки. Приведенные цифры взяты из исследований, которые были проведены нью-йоркским статистическим центром на основе данных ряда организаций гражданского общества в Соединенных Штатах, Бразилии и Испании. Организации гражданского общества, близкие к ассоциациям мигрантов, также располагают актуальными данными. Следует подчеркнуть, что большое число боливийских мигрантов с неурегулированным статусом не учитываются статистикой государственных органов. Они не зарегистрированы в консульствах и не фигурируют в базах данных организаций, занимающихся составлением статистики. Это объясняет затруднительность составления точной оценки численности боливийских мигрантов.

17. Что касается статей Верховного декрета, которые, по мнению некоторых, являются неконституционными, то боливийское государство заявило, что оно считает эти статьи конституционными. Кроме того, оно полномочно отступать от определенных статей по причинам, связанным, в частности, с защитой боливийского рынка труда и по соображениям государственной безопасности. Неконституционным считается не сам Верховный декрет, а некоторые из его статей, имеющих последствия для защиты прав трудящихся-мигрантов.

18. Г-н СЕВИМ констатирует, что тот факт, что одна треть боливийского населения проживает за рубежом, свидетельствует о серьезности для страны проблемы в форме распада семей. В этой связи ему хотелось бы знать, какие программы выполняются правительством в целях содействия воссоединению семей и какую помощь НПО оказывают боливийским гражданам, обосновавшимся за рубежом.

19. Г-н ЧИАРЕЛЛО (Сеть фондов международной миграции преподобного Скалабрини – SIMN) по поводу тезиса о распаде семей напоминает, что другие страны, в частности, Уругвай, находятся в таком же положении, что и Боливия. Тем не менее, необходимо, чтобы боливийское правительство заключило двустороннее соглашение в вопросах воссоединений

семей со странами, в которые в настоящее время проживает большая община трудящихся-мигрантов боливийского происхождения, такими как Аргентина, Бразилия, Соединенные Штаты и Испания.

20. Что касается помощи, оказываемой НПО боливийским мигрантам, то многие организации гражданского общества, в том числе ряд церковных организаций, играют в этой области важную роль. Они занимаются реализацией программ интеграции в рынок труда, содержат приюты, а также юридические консультации в помощь мигрантам в деле интеграции в общество страны пребывания. Кроме того, они ведут большую работу по координации своих усилий с консульствами, посольствами, боливийским государством и общественными организациями в Боливии. Таким образом, НПО играют роль важного помощника государства в деле обеспечения соблюдения Конвенции.

Открытая часть заседания закрывается в 16 час. 00 мин.
